



25
Anecdota Augustea

ad

C O R P O R I S
D O C T R I N Æ

historiam spectantia
publicat,

Annææqve Scholæ

conata

XII. D. Iul. a. 1729. D.d. perficienda

reverenter ac decenter
indicit

M. Christianus Augustus Freyberg,
Rect.

D R E S D Æ,

Io. Conr. Stöfelius, Typ. Aul. impressit.

Primam, quam^{*} hoc titulo^{*} notatam superiore anno emisi, schedam non ingrati fuisse intellexi antiquitatis amatoribus, & iis præcipue, qui aliquam cupiditatem habent notitiæ rerum in patria gestarum, è tenebris autem, in quibus diu jacuere, studiose nunc demum erutarum. Mentionem de illa palam quoque fecit amicus meus, Vener. Dn. GAUHIUS, meumque *historia fragmentum*, in *Hungaria* monumentis plurimum studii consumens, recta serie cum antea actis connexum apte ac convenienter explanavit, (a) & exitum simul, quem omnia habuerunt, illætabilem ostendit. Alia igitur expedita manu in lucem hodie profero *Augustea avindotta, Bohemia* quæ vicinæ *res* attingunt *sacras*, & ad lacunam quendam olim in illis explendam forsan conducent.

Magna quondam apud *Bobemos* quoque erat *Melanchthonis* autoritas, nobile nomen, laus scientiæ ac virtutis maxima, fama experientiæ singularis: quod ipsum vero ecclesiæ utinam non illi gravibus alias ac longinquis procellis agitatae majus detrimentum attulisset! Manes ego *Philippi* violare nolo, nec de rebus ejus bene gestis unquam detrahere cupivi; hoc tamen du-

a) Cum LAMP. *Hist. Eccl. Reform. in Hung.* scientes in epitomen redigeret. v. J. Samml. v. 2. II. 2. VII. Beytr. 2. 1728. p. 1091.

dudum historiæ edocuerunt me, *Melanchthone* ad cœlum euecto, detrufum tantum non statim ad umbras fuiſſe *Lutherum*, *Philippo* in principiis collocato, neglectum ſenſim & poſthabituſſe *Martinum*. (b) In *Bohemica* non minus evenit illud, quam in cæteris *eccleſiis Slavonicis* per tot regna ac provincias diſperſis, ſcriptisqve *Philippi*, nullo eorum habito delectu, vernaculo etiam harum gentium ſermone divulgatis, optimarum partium paſſim ſtuduſſe decrevit. *Primum Truberum, Carniolanum*, interpretem ſe talem præbuiſſe civibus ſuis alibi relatuſſe legimus: (c) ſed cum eo viro rem mihi hîc futuram eſſe nemo exiſtinet, quum *Lutheri* quoque illum quædam in patriam traduxiſſe orationem inter omnes, qui de eo memoriæ prodiderunt, conſtet. De alio potius jam commemorabo obſcuro adhuc nominis homine, cujuſqve nec *Adrianus Regenvolſcius*, (d) nec quivſquam ullus meminit, *Sigismundo ſcilicet de Monte Leonis*, (e) qui *Bohemus* genere non incelebre illud *Corpus Doctrinæ* in ſuam linguam tranſtulit, *AUGUSTOQUE Septemviro* opus recens effictum his, quæ ſeqvuntur, literis a. M D LXXIV. quam diligentiffime commendavit.

X X 2

Illu-

(b) I. Müll. Hiſt. des Concordien-Buchs P. I. p. 150. ſq.

(c) v. Adam. Viſ. Theolog. Germ. t. 275.

(d) vero nomine *Andreas Wengerſcius*, v. *Blaun*, Script. Polon p. 167. ſq. *Systematis Hiſtorico-Chronologici eccleſiarum Slavonicarum* a *Thoma Wengerſcio*, fratre, *Traj ad Rhen.* a. 1651. *Giſb. Voerii* ope primuſſe editi autor.

(e) forſan *Edwenberg*.

Illustrissime & Inclyte Princeps Elector, Domine Domine clementissime, Celsitudo Vestra gratiose sciat, me jam tandem, auxilio divino, *rotum & integrum Corpus Doctrinae Christianae*, vltima die Februarii huius 74. Anni, *Vitembergae* in *Lingvam Bohemicam* vertisse & absoluisse, quemadmodum Celsitudo Vestra Illustriss. ex literis (f) adjacentibus celeberrimae *Academiae Vitembergensis*, gratiose intelliget. Porro restat, vt Celsitudo Vestra Illustriss. gratiose dignetur, Dominis Secretarijs, Cel. Vestrae Cancellariae, clementer committere, *Literas commendaticias*, ad Ordines & Principes Confessionis Augustanae, hoc est, verae & sincerae Evangelicae Doctrinae pro colligendo auxilio, in Papirum & Impressionem, adeoque consequendo Evangelicos Duces in Defensores (g) Verbi Dei, propter *solennitatem & auctoritatem Libri*, inter quos Celsitudo Vestra Illustriss. primum & summum locum tenet, *nuper ex Cancellaria Celsitudinis Vestrae Annaburgi mihi editas, renovare, ut non tantum de maiore parte Versionis, sed de tota & integra translatione Corporis Doctrinae testentur*. Opus enim erit in Expensis, vltra semialterum mille Taleros, nam Exemplar Bohemico idiomate scriptum, plus minus *paginas mille* continebit, & *Nemo adhuc quicquam contulit praeter solam Cel. Vestram*. Samuel Bibliopola Vitembergensis, Exemplar Bohemicum, propriis impensis imprimendum, recusavit dono & gratis a me accipere, qui alias hoc genus vitae exercet, quod Res Bohemicae illi essent ignotae, & Exemplar magnis Sumptibus & Laboribus indigeret. *Secundo* restat, ut Bohemicum Exemplar, ante impressionem & compositionem Formarum, sedulo & diligenter a me relegatur & corrigatur, vt per omnia Idioma Bohemicum, cum Sententia Authoris, proprie, congrue & eleganter cohaereat, & quo facilius & perfectius Correctio ista absolvatur, cum eo ventum fuerit, vnum aut alterum Bohemorum mihi adjungam. De propria enim & genuina Authoris Sententia, a me, Dei gratia assecuta dubitandum non est, quemadmodum jam ante Bohemi, Vitembergae degentes, revera experti sunt, & Testimonium in Academia perhibuerunt, (h) & Viri Clarissimi ex Academia Vitebergensi, ea de Re, ad Illustriss. C. Vestram perscripserunt. Vera igitur & propria sententia Authoris in Bohemico Exemplari posita & expressa, non est magnopere timendum, de Orthographia & Constructione Idiomatis Bohemici, quod me etiam beneficio Dei praestaturum & absoluturum confido, prout fieri consuevit, in corrigendis &

(f) minus vero honorifice de *Sigismundo* dicentibus v. p. 15.

(g) ex ungue *leonem* nostrum aestimemus, & hic & passim.

(h) prorsus diversa leguntur p. 15.

& imprimendis Libris, vbi Compositores Formarum, ex paginis bene correctis, componunt, & deinde correctas Formas imprimunt. Tercio restat Vt *Academia Vitembergensis*, Corpori Doctrinæ Bohemico, suam Præfationem ad meam petitionem præmittat, Doctrinam hanc Cœlestem Ordinibus Regni commendet, a Doctrina Antichristiana Papæ Sectis & alijs fanaticis hominibus, Idolatria & Hypocriti cauendum sibi esse, sed in vera Contritione & fide conuertendum, & in Euangelica obedientia fortiter standum, & strenue ad finem usque militandum esse præmoneat &c. Ego in Præfatione mea dicam me, Bohemis, *Corpore Doctrinae*, declarasse, quid sit Augustana Confessio, & quales Christianos exigit, quam a Cæsare sibi concedi petierunt, addam admonitionem ad constantiam, exemplo majorum, Item, admovebo gratitudinis erga C. Vestram, *Cujus Beneficijs, Corpus transiit* & in Lucem illis ædidi, Hic opus erit perfecta & artificiosa commendatione per omnes Circumstantias, vt illorum grata officia, pro dignitate & meritis, Cel. Vestræ Illustrissimæ respondeant, &c. Cum igitur *Corpus Doctrinae* translatum, tot laboribus & sumptibus adhuc constaturum sit, Celsitudini Vestræ Illustrissimæ supplico, dignetur mihi clementissime *super eorum Corpus Doctrinae*, in Bohemicum Idioma versum, *litteras commendaticias*, ad Evangelicos Principes & Ordines, *ad formam vel exemplar priorum adornatas & construetas, concedere*, vt, hac ratione, eciam reliquas hujus negocij partes plenas grauisimorum laborum, molestiarum ac periculorum, Dei & Piorum auxilio, ad laudem & gloriam Altissimi, multorum hominum salutem, & Celsitudinis Vestræ Illustrissimæ honorem & futuram Vtilitatem, feliciter ad finem perducere valeam

Vestræ Celsitudinis

Servitor

promptissimus

Sigismundus de Monte Leonis, mpp.

Liquido hic apparet omnibus, facile fuisse quibusdam, deducere pium Principem, (i) ut causam libri (k) susciperet,

)(3

(i) Sic mali quoque consultores *Christianum* deinceps I, impulerunt, ut *Concordie libro* abrogato *Corpus doctrinae* restitueret, de quo triumphat *Regenbolscius*, l. c. p. 53.

(k) icone etiam illius decorandi, v. p. 15.

rer, cui dicam in *Torgensi* non multo post *conventu* Theologi convocati scripserunt, ante vero id tempus *quatuor & triginta* sub *Plaviensium* *D minorum* potestate viventes, divinamque vitæ viam vere docentes, neque quemquam curantes Viri fortiter graviterque obstiterant. (l) Et acrius sane in apparandis his *dapibus Bohemicis* Aulam (m) occupatam fuisse, quam *Academiam*, quod imprimis mirandum est, *Wittebergensem* (n) ex *publicis* illius, quas adjiciam, *litteris* patebit. Ipsi *Patriæ Patri* AUGUSTO inscriptæ sunt.

S nad vndt fried vonn Gott dem Vatter durch Christum Jesum vnsern vnyigen vndt warhafftigen Erlöser, sampt vnserm Undechtigem gebeth vndt vnderthenigstem gehorsam zuuor,

Durchlauchtigster Hochgeborner Churfürst, gnedigster Herr, Demnach E. Cf. S. vngesehlichen vor Vier Monaten vns gnedigst befehlich Thuenm lassen, wegen der Bohemischen Version, des Corporis doctrinæ, so vonn dem *Bohemo Sigismundo de monte Lionis* (o) surgenommen, das wier dieselbe, ehe denn sie In Druck gegeben, zuuor vbersehenn vndt vleys anwenden soltten, damit solche translation Inn allen Puncten vndt stücken, mit dem Original Inn vnserm Lateinischen Corpore vberin kommen möchte,

Als habenn wier vnderthenigst, solchem E. Cf. S. gethanem befehlich zu folge, ezliche Behemen (so In dieser Vniuersitet Studiren, vndt der Lehr vnserer Kirchen vndt der Latinischen, vndt Behemischen sprach kündig) hierzu alsbalde verordent, welche ezliche Articul Inn der Behemischen Version vbersehen, vndt Thnen, so viel das werck an sich selbst anlanget, solchs nicht vbel gefallen lassen, Aber gleichwill allerley particularia gefunden, die einer nothwendigen enderung bedürfften, Welchs sie vermeinet alsdann am füglichsten geschehen möchte, Wan ein Stück nach dem andern In Druck gegeben vndt also mehr Zeit zu der Emendation köntte genommen werden, Haben E. Cf. S. wier auch In vnderthenigkeit vor dieser Zeit bezichtet, vndt haben E. Cf. S. gnedigste meynung ferner daruff vornommen, das dieselbe zu Befürderung Gottes Ehren vndt außbreitung der warhafftenn Christlichenn Lehr In vielen Landen, gnedigst geneigt, vndt woll zu frieden, Das, nach Volendung des Jenigen so an der Version noch gemangelt,

(l) v. Hutt. Conc. c. p. 341.

(m) ab aſſecſis *Philippi* adhuc obſeſſam.

(n) moleſte ſedulam & ſolicitam de gloria *Philippi*.

(o) *Autographum* ſeqvov.

gelt, vndt nach besserung derer stück darinnen eine enderung von nöten, Solch werck auch vnder E. Cf. G. Brustbildt In Druck außgehen sollte, Nuhn hatt obgedachter *Bobemus*, von derselben Zeit an, sich ahier auffgehalten, Es berichten aber die Zienigenn, so wiew zu vleyfiger ersehung der translation vorordent, das allenthalben mangel furfelt, beydes soviel den eygentlichen Sentenz vndt vorstandt anlanget, vndt was dann auch die eygenschafft vndt arth der Behemischen Sprach betreffen thuet, vndt gleichwol Ihrer zu einem solchem werck nicht gnugsam, Auch egliche vonn Ihnen mitler Zeit vonn hinnen zu diensten abgefördert, vndt der *Bobemus Sigismundus* selbst sie zu Richtern zu dulden nicht gemeinet, vndt die ganze Arbeit zu seinem Vorteyll, viel geldes damit zu überkommen, richtet vndt ansettel, Haben E. Cf. G. solchs wiew Inn vnderthenigkeit hinwieder zu berichten nicht umbgehen können, Vndt demnach große Gefahr daruff stehet, do Inn der translation eins oder mehr stück vonn dem Original vnseris Corporis doctrinæ abweichenn vndt mißbellig sein sollte, vndt wiew aber der Behemischen Sprach selbst nicht kündig, Auch die Zienigenn, so biß daher darzu gebraucht worden, beydes seiner Person halben vndt die nicht wol Erinnerung leiden könne, vndt wegen des wercks ann sich selbst ferner hierzu sich brauchen zulassen bedencen Fragen, Stellenn wiew vnderthenigst Inn E. Cf. G. bedencen, Wofern vielgedachter *Bobemus* Je mit dem Druck vorfabrenn wolte, Ob nicht dieses nothwendig, das ehr die ganze translation zuvorhin dem Vrttel erklicher Geleertter Menner Inn Behem, so der Euangelischen warhafftigen Lehr zugethann, vndergebe, die da seine Versionn mit dem Latinischen Corpore doctrinæ uit allem vleys Conserirten vndt ehr vff derselbenn Christlichenn Erinnerung, wo eine Besserung von nöten, die selbe mit gutem annehme vndt folgte, vndt also zu E. Cf. G. auch derselbenn Zeugnis brechte, damit der translation wegen desto weniger gefahr zu besorgen sein möchte, Befehlenn hiemit E. Cf. G., Ihr hochlöblichs Gemabel, Junge Herrschafft vndt Frewlein dem Allmechtigen In seinen schuß vndt schirm, Der solche semplichenn bey langem leben, glückseliger Regierung vndt aller wolfarth gnediglich erhalten vndt bewaren wolle, So seindt wiew auch E. Cf. G. Inn vnderthenigstem gehorsam zudienei Jederzeit schuldig vndt vorpflicht, Gebenn den XII. Tag Martii No. Christi 12. Im 74.

E. L. J. G.

vnderthenigste Diener
Rector, Magister vndt Doctorn Ihrer
Vniuersitet zu Wittenbergk.

Huc

Huc usque in conspectum inopinanti aliquando mihi venit *interpres ille Philippi Sigismundus*: Sed semel visus nusquam gentium iterum posthac comparebat. Spectrum forsan fuit, quod ex majorum quoque nostrorum oculis cum tota statim machina sua, Corpore videlicet *doctrina Bohemico*, evanuit. Ad quod credendum induci si quis nequit, is umbram investiget, manes reducat, membra *corporis* aut distracta, aut cohærentia adhuc monstret: Rem gratam se facturum sciat, & *Grammaticis Bohemicis, & Slavicarum reliquiarum custodibus, & literarii regni civibus, & nobis*. More a majoribus tradito hæc præfatus sum pluribus verbis: nunc, quæ restant, capitulatim dicentur omnia. *Philosophiæ, Theologiæ, Juris prudentiæ & Medicæ artis laudes, incitati à se ipsis, prædicabunt quatuor hi Juvenes,*

Christianus Grahl, *Malterens Misn.*

Christianus Schmidt, *Tharant.*

Joannes Godofredus Trachbrod, *Micro-Roesen Saxo,*

Joannes Georgius Zumpe, *Seyfersd. Misn.*

latine gentis ore omnes locuturi. Quam quisque dominam amplectetur quondam eam celebrare dignum se duxit. Prodromi & Pedisequi partes excipient

Daniel Gottlob Gersner, *Chebnic.*

Christian Friedrich Liscovius, *Dobiens. Nariscus,*

versibus usi latinis impariter junctis. Duo ex his, castorum, dum vita manebat, sacerdotum filii, ex schola mox demigrabant hac, ad Saxones suos Wirtembergenses Trachbrodinus, tempus apud eos legibus omne daturus, ad Bernates Helveticos, avunculumque inter illos suum, Gottschallium, Liscovius, in celebri & copioso hujus bibliopolio eruditorum arma tractaturus: Utroque igitur bene de se meritis debitas pia mente, pio animo aget gratias, uti nos utriusque alacri voto accurrimus, & læta quævis ac prospera precamur. Declamationibus autem his juvenilibus, & Musica simul admixta ut PRÆSIDES, PATRONI, FAUTORES, AMICI literarum, scholæ & nostri benigni, faciles ac prompti cras hora II. pomerid. audita adesse velint, obnixæ & impendio, precibusque omnibus oro ac obtestor. Scrib. XI. D. JUL,

A. M. DCC. XXIX.

* * * *

Pon No 615
vol 18

ULB Halle
002 693 135

3







25

Anecdota Augustea

ad

C O R P O R I S D O C T R I N Æ

historiam spectantia
publicat,

Annææqve Scholæ

conata

XII. D. Iul. a. 1729. D.d. perficienda

reverenter ac decenter
indicit

M. Christianus Augustus Freyberg,
Rect.

D R E S D A E,

Io. Conr. Stösselius, Typ. Aul. impresit.